

Notice d'utilisation Râpe rotative industrielle

IR250-D

Traduction de la notice d'utilisation d'origine (en allemand)



Sommaire

1	Notice d'utilisation IR250-D	5
1.1	IR-250 D Introduction	5
1.1.1	Notice d'utilisation	5
1.1.2	Domaine d'application.....	5
1.1.3	Groupe-cible et obligation de lecture	5
1.1.4	Images et plans.....	5
1.1.5	Avertissements et consignes d'utilisation	6
1.1.6	Abréviations et symboles	6
1.2	Adresse du fabricant.....	6
1.3	Identification de l'appareil.....	7
2	Sécurité.....	8
2.1	Finalité	8
2.2	Consignes générales de sécurité	8
2.3	Exigences envers l'utilisateur	9
3	Conception.....	10
3.1	Conception de la râpe industrielle	10
3.2	Équipement	11
3.3	Accessoires	11
3.4	Options	12
3.4.1	Système antistatique	12
3.4.2	Refroidissement.....	13
3.5	Matériaux	13
3.6	Éléments de commande pour la marche/l'arrêt	14
4	Mise en service del'IR250-D	15
4.1	Déballage et mise en place.....	15
4.2	État à la livraison	15
4.3	Signaler les dommages.....	15
4.4	Poids del'IR250-D.....	16
4.5	Transport de l'IR250-D.....	16
4.6	Montage et installation	17
4.7	Installation électrique/électronique.....	18
4.8	Mise en service.....	19
4.9	Remisage	20
5	Fonctionnement	21
5.1	Calage en vue du râpage	21
5.2	Monter le tambour de râpe.....	23
5.3	Monter les ailettes de râpe	24
5.4	Faire pivoter la trémie vers l'arrière.....	25
5.5	Râpage	26
5.6	Chargement de l'appareil	26
6	Utilisation à partir de l'écran tactile	27
6.1	Menu principal.....	27
7	Entretien du système.....	33
7.1	Nettoyage	33
8	Dépannage.....	34

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 2 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

8.1	Aide en cas d'incident.....	34
8.1.1	Le produit ne peut pas être râpé.....	34
8.1.2	Le produit râpé ne sort pas de la machine.....	34
8.1.3	Le tambour de râpe s'arrête et la machine sonne.....	34
8.1.4	La machine ne peut pas être mise en marche.....	34
8.1.5	La machine s'arrête d'elle-même.....	34
8.1.6	Le tambour ou les ailettes de râpe sont chargés sur l'axe.....	34
8.1.7	La puissance de râpage diminue (la quantité attendue n'est plus atteinte).....	34
8.2	Ouverture de service.....	35
8.3	Adresse de service et d'information.....	35
9	Données techniques.....	36
9.1	Plan de masse.....	36
9.2	Déclaration de conformité CE.....	37
9.3	Complément au règlement 1935/2004.....	38
9.4	Complément au règlement 10/2011 art. 15.....	39
9.5	Complément à la directive DEEE 2012/19/UE.....	40
10	Garantie.....	41
	Illustration 1 : Plaque signalétique.....	7
	Illustration 2 : Désignation du système IR250-D.....	10
	Illustration 3: Accessoires.....	11
	Illustration 4 : Système antistatique en sortie.....	12
	Illustration 5 : Touche d'activation et de désactivation de la fonction antistatique.....	12
	Illustration 6 : Appareil de refroidissement.....	13
	Illustration 7 : Raccords de refroidissement.....	13
	Illustration 8 : Interrupteur principal.....	14
	Illustration 9 : Commande.....	14
	Illustration 10 : Frein d'arrêt.....	16
	Illustration 11 : Frein d'arrêt Illustration 12 : Languette STOP.....	17
	Illustration 13 : Appuyer sur le frein d'arrêt Illustration 14 : Frein d'arrêt bloqué.....	17
	Illustration 15 : Fiche CEE avec inverseur de phase 1.....	18
	Illustration 16 : Ouvrir le verrou.....	21
	Illustration 17: Ouvrir le verrou de la trémie.....	21
	Illustration 18: Soulever la trémie en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre.	21
	Illustration 19 : Faire basculer la trémie sur le côté.....	22
	Illustration 20: Zone de râpe ouverte.....	22
	Illustration 21 : Insérer le tambour de râpe.....	23
	Illustration 22 : Fixer le tambour de râpe.....	23
	Illustration 23: Mise en place des ailettes de râpe.....	24
	Illustration 24 : Fixation des ailettes de râpe.....	24
	Illustration 25 : Pivoter la trémie au-dessus de la chambre de râpe.....	25
	Illustration 26 : Verrouiller la trémie.....	25
	Illustration 27 : Menu principal.....	27
	Illustration 28 : Sous-menu de l'icône "Programme".....	27
	Illustration 29: Programme noix.....	28
	Illustration 30 : Programme noisettes.....	29
	Illustration 31 : Programme amandes.....	29

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 3 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

Illustration 32 : Programme fromage.....	30
Illustration 33 : Recommandation pour un réglage optimal.....	31
Illustration 34 : Allumer/Éteindre	31
Illustration 35 : Écran d'information	32
Illustration 36 : Ôter la trémie de remplissage	33
Illustration 37 : Ouvertures de service	35
Illustration 38 : Plan de masse	36
Illustration 39 : Déclaration de conformité CE.....	37
Illustration 40 : Règlement 1935/2004	38
Illustration 41 : Règlement 10/2011	39
Illustration 42 : Directive DEEE.....	40

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 4 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

1 Notice d'utilisation IR250-D

1.1 IR-250 D Introduction

Ce chapitre vous informe sur le domaine d'application, la structure et l'articulation du manuel d'utilisation.

1.1.1 Notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation vous permet d'utiliser correctement et en toute sécurité la râpe rotative IR250-D de la société Brunner-Anliker AG.

Important : Cette notice d'utilisation vous permet d'utiliser correctement et en toute sécurité la râpe rotative IR250-D de la société Brunner-Anliker AG.

1.1.2 Domaine d'application

Cette notice d'utilisation concerne la râpe rotative IR250-D de la société Brunner-Anliker AG.

Date d'édition de la présente notice d'utilisation 11.2022

Cette notice d'utilisation décrit tant la préparation, le fonctionnement et l'entretien de la râpe rotative IR250-D que l'élimination des incidents. Cela ne s'applique pas à la réparation d'un appareil défectueux. Dans ce cas, adressez-vous à votre revendeur ou directement au fabricant.

1.1.3 Groupe-cible et obligation de lecture

La notice d'utilisation est destinée à tous les utilisateurs de l'IR250-D.

Devoir de lecture

Tous les utilisateurs sont tenus de lire le chapitre 2 "Sécurité", page 7, avant de commencer à travailler avec l'IR250-D.

1.1.4 Images et plans

Les images utilisées dans cette notice d'utilisation ne sont fournies qu'à titre d'illustration et peuvent différer de la conception de votre machine.

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 5 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

1.1.5 Avertissements et consignes d'utilisation

Respectez l'ensemble des avertissements et consignes d'utilisation :

DANGER



DANGER

Signifie que la **mort ou de graves blessures corporelles surviennent** si des mesures de protection appropriées ne sont pas prises.

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT

Signifie que la mort ou de graves blessures corporelles peuvent survenir si des mesures de précaution appropriées ne sont pas prises.

PRUDENCE



PRUDENCE

Signifie que des blessures légères ou des dommages matériels peuvent survenir si des mesures de précaution appropriées ne sont pas prises.

REMARQUE

REMARQUE

Informations aidant à utiliser le produit de manière techniquement correcte et efficace ou à comprendre ses caractéristiques.

1.1.6 Abréviations et symboles

Des abréviations sont seulement utilisées pour les unités de mesure et certains symboles sont donnés en marge des avertissements et consignes d'utilisation. (Exemple : voir "avertissements et consignes d'utilisation", page 6).

L'IR250-D est également désigné ci-après par le terme "appareil".

1.2 Adresse du fabricant

Brunner-Anliker AG
Flughofstrasse 55
8152 Opfikon-Glattbrugg
Suisse

Téléphone :

+41 44 804 21 00

Mail :

mail@brunner-anliker.com

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 6 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

1.3 Identification de l'appareil

En cas de questions ou de commande de pièces de rechange, veuillez donner l'identification précise de l'appareil telle qu'elle est indiquée sur la plaque signalétique apposée sur le côté de l'IR250-D. Cela nous permettra de répondre rapidement et précisément à votre demande.

Indications sur la plaque signalétique pour l'identification de l'appareil (exemple) :



Illustration 1 : Plaque signalétique

Pos.		Pos.	
1	Fabricant / Coordonnées	5	Données de puissance moteur
2	Numéro d'article/Date de production	6	Schéma électrique
3	Désignation de l'appareil Certifications	7	
4	Numéro de série		

Tableau 1 : Plaque signalétique

2 Sécurité

Ce chapitre vous informe sur les dispositions générales de sécurité à respecter lors de l'utilisation de l'IR250-D.

2.1 Finalité

L'utilisation prévue de la râpe industrielle rotative est le râpage de différents fromages, noix, chocolats, et le traitement secondaire dans les entreprises de transformation. Différents résultats de râpage sont possibles en fonction des inserts de râpe utilisés. Seuls des inserts de râpe d'origine ainsi que les pièces de rechange recommandées par le fabricant doivent être utilisés.

L'utilisation conforme comprend également le respect de toutes les instructions et conditions indiquées par le fabricant pour l'installation, la mise en service, l'entretien et le fonctionnement de la râpe rotative.

Toute utilisation s'écartant de l'utilisation prévue sans l'autorisation écrite préalable du fabricant, et en particulier l'utilisation de disques de coupe d'une autre origine ou défectueux, sera considérée comme non conforme. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages qui en résulteraient pour la râpe rotative.

2.2 Consignes générales de sécurité

En règle générale, les dispositions générales de sécurité suivantes s'appliquent lors de l'utilisation de la râpe rotative :

- Chaque utilisateur est responsable de sa propre santé. Il est tenu de ne pas entreprendre les travaux dont il ne peut estimer le risque et de les faire effectuer par des personnes qualifiées.
- Seules les personnes formées aux travaux sur cet appareil et ayant lu et compris la notice d'utilisation sont autorisées à travailler sur ou avec l'appareil. Voir également "exigences envers l'utilisateur", page 8.
- Les instructions de la présente notice d'utilisation doivent toujours être respectées.
- Les utilisateurs sont tenus de n'utiliser l'appareil que s'il est en parfait état et de faire réparer immédiatement toute modification ou tout défaut, en particulier s'il concerne la sécurité.
- Il est formellement interdit de modifier ou d'enlever les équipements ou les capots de protection.

Rédigé :	Vérifié :	Modifié :	Statut :	Page 8 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

2.3 Exigences envers l'utilisateur

Les personnes utilisant l'appareil doivent avoir été instruites sur les activités correspondantes. Elles n'ont toutefois pas besoin d'avoir une qualification technique spécifique.

PRUDENCE



PRUDENCE

Risque de blessure dû à une manipulation maladroite ! Les utilisateurs de l'appareil doivent avoir lu la notice d'utilisation avant de commencer à travailler ou avoir été formés par des utilisateurs expérimentés.

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 9 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

3 Conception

Ce chapitre vous informe sur la structure et les accessoires de l'appareil.

3.1 Conception de la râpe industrielle

L'appareil est monté sur des roulettes pivotantes et peut donc être déplacé.

Vous trouverez des informations détaillées concernant les dimensions sur le schéma d'encombrement de la figure 31.

Désignations du système

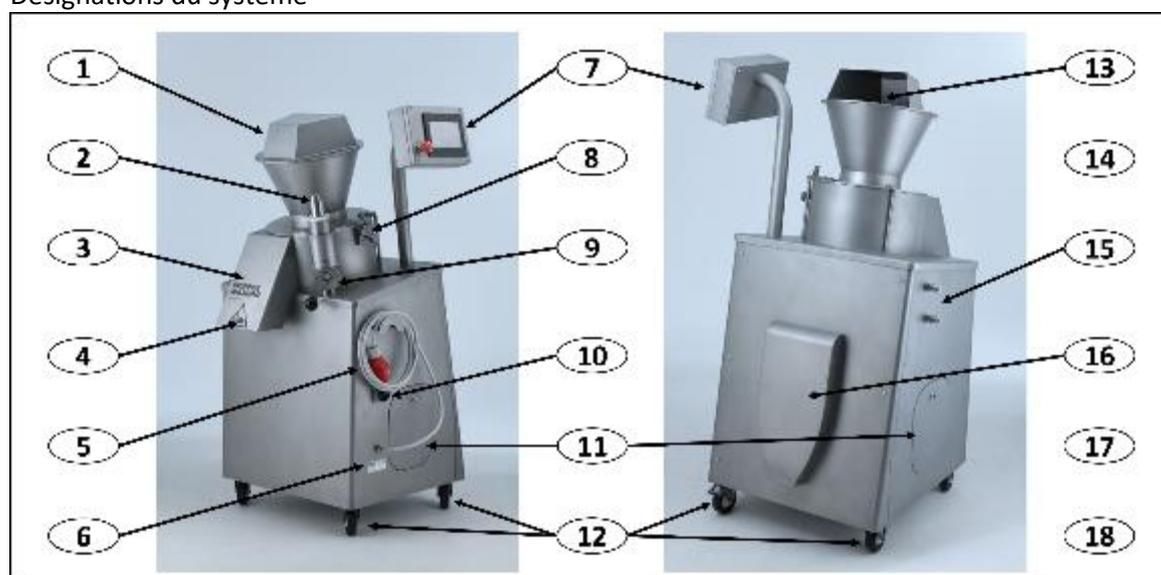


Illustration 2 : Désignation du système IR250-D

Pos.	Pos.
1 Trémie de chargement	9 Levier d'ouverture de la trémie
2 Tige coulissante	10 Interrupteur principal
3 Sortie	11 Ouverture de service
4 Sortie avec système antistatique (option)	12 4 roues pivotantes avec frein d'arrêt
5 Câble avec fiche CEE sur support	13 Ouverture de remplissage
6 Plaque signalétique	14
7 Tableau de commande avec écran tactile	15 Raccord de refroidissement
8 Verrouillage	16

Tableau 2 : Désignation du système

3.2 Équipement

La râpe industrielle IR 250-D est livrée en diverses versions selon la commande.
En standard, l'appareil est composé des éléments suivants :

- Appareil de base IR250-D
- Kit d'accessoires
- Tambour de râpe
- Ailette de râpe

3.3 Accessoires

Selon les souhaits du client, l'appareil peut être livré avec les accessoires suivants :
Des commandes complémentaires sont possibles à tout moment.



Illustration 3: Accessoires

Tableau 3 : Accessoires de la râpe rotative IR 250-D

Pos.	Pos.
1 Double tambour de râpe	4 Ailette de râpe standard
2 Tambour de râpe	5 Ailette de râpe agressive
3 Tambour de passage	6 Jeu de clés

3.4 Options

3.4.1 Système antistatique

L'IR 250-D peut être équipée en option d'un système antistatique.

Le système empêche le chargement statique des produits râpés.



Illustration 4 : Système antistatique en sortie



Antistatique marche/arrêt

Illustration 5 : Touche d'activation et de désactivation de la fonction antistatique

DANGER



Danger potentiel pour les porteurs de stimulateurs cardiaques. Si l'on approche ou touche l'appareil, en particulier avec l'électrode, un dysfonctionnement du stimulateur cardiaque ne peut pas être exclu !

AVERTISSEMENT



De l'ozone peut se former lors du fonctionnement de l'électrode. La concentration d'ozone produite à proximité des électrodes dépend d'un grand nombre de conditions marginales telles que le courant et la tension des électrodes, la circulation de l'air, etc. et ne peut pas être indiquée comme une valeur fixe.

La VLEP sert à évaluer la concentration d'ozone sur le lieu de travail. L'utilisateur est tenu de veiller à ce que la VLEP soit inférieure à la valeur maximale autorisée dans le pays concerné.

Rédigé : Ralph Moretti 15.11.2022	Vérfié : 	Modifié : Ralph Moretti 12.05.2023	Statut : Numéro de document	Page 12 de 41 Index AA
---	--------------	--	--------------------------------	------------------------------

3.4.2 Refroidissement

Un appareil de refroidissement peut être raccordé en option à l'appareil.
La zone située sous le tambour de râpe est alors refroidie.



Illustration 6 : Appareil de refroidissement



Illustration 7 : Raccords de refroidissement

3.5 Matériaux

Toutes les parties de l'appareil qui entrent en contact avec des denrées alimentaires et qui sont ultérieurement équipées ou remplacées doivent être conformes aux exigences du règlement CE n° 1935/2004.

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 13 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

3.6 Éléments de commande pour la marche/l'arrêt

L'appareil est équipé d'un interrupteur principal fixé sur le côté droit du boîtier. Celui-ci permet d'activer la commande (écran tactile du tableau de commande).



Illustration 8 : Interrupteur principal

L'appareil est commandé à partir de l'écran tactile du tableau de commande. Différents modes sont disponibles en fonction de l'aliment à traiter. Voir point 6 Utilisation via l'écran tactile.

En cas d'urgence, un bouton d'arrêt d'urgence se trouve sur le tableau de commande.



*touche marche-arrêt pour la fonction Antistatique optionnelle

Écran tactile

Touche d'arrêt d'urgence
Uniquement pour les cas d'urgence

Illustration 9 : Commande

REMARQUE

La touche d'arrêt d'urgence ne doit être utilisée qu'en cas d'urgence

- La machine elle-même est commandée exclusivement via l'écran tactile.

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 14 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

4 Mise en service de l'IR250-D

4.1 Déballage et mise en place

L'appareil est livré dans une boîte de transport.

Pour extraire l'appareil de la boîte de transport, utiliser une rampe d'aide en tôle ou en planches.

PRUDENCE



Risque de basculement

L'appareil pèse environ 260 kg et peut basculer lorsqu'il est sorti de la caisse de transport.

L'appareil doit toujours être tenu par deux personnes lorsqu'il est sorti sur la rampe d'assistance.

Attention au centre de gravité !

En alternative, un transpalette peut être utilisé. Afin d'éviter tout dommage, il convient de placer des lattes de bois appropriées en dessous pour le transport. Veiller à ne pas coincer de câbles.

L'appareil ne doit pas être soulevé à la main. Si toutefois cela ne peut être évité, l'appareil doit être soulevé et porté par deux personnes.

L'appareil est équipé de quatre roulettes pivotantes avec frein. Bloquez les roulettes pivotantes en appuyant sur les crans de freinage sur le lieu d'utilisation et ne les desserrer que pour déplacer l'appareil.

Placez l'appareil sur une surface plane et stable. Pour l'utilisation, suffisamment de place doit être présente des deux côtés.

4.2 État à la livraison

L'IR250-D a été nettoyé par le fabricant avant la livraison.

Il est recommandé de nettoyer l'appareil à nouveau avec un agent de nettoyage compatible avec les produits alimentaires avant la première utilisation.

4.3 Signaler les dommages

Après la livraison de l'IR250-D, tout dommage (emballage défectueux, dégâts de transport, etc.) doit être signalé immédiatement au transporteur, à l'assurance et à l'usine de livraison ou au service après-vente. Vous trouverez l'adresse de contact en page 6 ou 35.

Rédigé :	Vérifié :	Modifié :	Statut :	Page 15 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

4.4 Poids del'IR250-D

L'appareil pèse 260 kg

REMARQUE

Remarque

- Vérifiez que la livraison est complète en vous référant au bon de livraison joint (si la livraison n'est pas complète, contactez votre fournisseur).
- En cas de dommage, par exemple en cas d'emballage défectueux ou de dommages de transport, veuillez informer immédiatement notre service après-vente, le transporteur et la compagnie d'assurance.

PRUDENCE



PRUDENCE !

- Le soulèvement et le port de charges lourdes peuvent provoquer des lésions de l'appareil locomoteur.

4.5 Transport de l'IR250-D

L'appareil peut être déplacé et transporté sur son lieu d'utilisation grâce à ses roulettes pivotantes. Avant de déplacer l'appareil, desserrer les freins d'arrêt des roulettes pivotantes. Sur le lieu d'utilisation, les freins d'arrêt sont à nouveau bloqués en appuyant sur les crans de freinage.

Pour le transport, la machine doit impérativement être débranchée.

Ne desserrez les quatre freins sur les roulettes pivotantes que pour déplacer l'appareil !

Pour les desserrer, appuyez sur les languettes des quatre freins d'arrêt (illustration 10).



Illustration 10 : Frein d'arrêt

Sur le lieu de destination, les roulettes pivotantes doivent être à nouveau bloquées à l'aide de quatre freins d'arrêt. Pour ce faire, appuyez avec le pied sur la languette STOP.

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 16 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA



Illustration 11 : Frein d'arrêt



Illustration 12 : Languette STOP

Assurez-vous que les quatre freins d'arrêt sont bien bloqués !



Illustration 13 : Appuyer sur le frein d'arrêt



Illustration 14 : Frein d'arrêt bloqué

4.6 Montage et installation

Veillez à travailler de manière ergonomique : N'installez l'appareil que sur une surface de travail plane et stable d'au moins 800 mm x 1100 mm.

Il doit y avoir suffisamment de place de tous les côtés de l'appareil pour démonter la trémie et mettre en place des paniers pour produits râpés, afin de pouvoir alimenter l'appareil en produits à râper et placer un récipient de récupération pour les aliments râpés.

Branchez l'appareil à la prise de courant la plus proche. Ne faites pas circuler les câbles sur une voie de passage (pour éviter les risques de trébuchement) !

En cas de doute sur le lieu d'installation et l'installation en elle-même, veuillez contacter Brunner-Anliker AG (adresse de contact voir page 6 ou 32).

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 17 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

4.7 Installation électrique/électronique

Le câble de raccordement de l'IR250-D (400Volt) a une longueur de deux mètres.

Pour éviter de trébucher, le câble ne doit pas être posé sur un lieu de passage.

A chaque mise en service et à chaque changement d'emplacement, vérifier le sens de rotation et adapter la fiche si nécessaire. Il suffit de tourner l'inverseur de phase 1 de la figure 6 pour inverser le sens de rotation !



Illustration 15 : Fiche CEE avec inverseur de phase 1

Ce travail ne peut être effectué que par un électricien autorisé.

DANGER



DANGER !

- Les composants électriques défectueux peuvent être sous tension et donc représenter un danger de mort.
- Ne pas rouler sur les câbles, ne pas les écraser, ne pas les tirer.
- Avant d'effectuer des travaux sur l'installation électrique, l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique.
- Les défauts constatés sur les composants / modules électriques doivent être immédiatement rectifiés. S'il existe un danger imminent, l'appareil ne doit en aucun cas être utilisé dans un état défectueux.

PRUDENCE



PRUDENCE !

- Pour le raccordement, les données électriques sur la plaque signalétique (voir également page 7) doivent être respectées.

REMARQUE

Remarque

- Brunner-Anliker AG n'assume aucune responsabilité pour les événements et les dommages dont l'origine est liée aux installations électriques.
- Protection contre tout démarrage intempestif : Respecter les prescriptions nationales !

Rédigé : Ralph Moretti 15.11.2022	Vérfié : 	Modifié : Ralph Moretti 12.05.2023	Statut : Numéro de document	Page 18 de 41 Index AA
---	--------------	--	--------------------------------	------------------------------

4.8 Mise en service

Respectez les points suivants lors de la première mise en service ou lors du test de fonctionnement.

- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de corps étrangers dans les orifices de remplissage du coupe-légumes !
- Le sens de rotation doit être contrôlé et si nécessaire, la fiche doit être adaptée. Ce travail ne peut être effectué que par un électricien autorisé.
-

DANGER



DANGER !

- Il est interdit de procéder sur l'IR250-D à des modifications, des ajouts ou des transformations susceptibles de nuire à la sécurité ou au fonctionnement. Le non-respect entraîne l'annulation de la conformité CE.
- Si les dispositifs de sécurité, etc. de l'appareil ne sont pas contrôlés conformément aux prescriptions, le fonctionnement de l'appareil peut être fortement altéré et des blessures graves et un endommagement de l'appareil peuvent en résulter !

PRUDENCE



PRUDENCE !

- Les prescriptions locales en matière de prévention des accidents doivent être respectées !

REMARQUE

Remarque

- Avant de commencer à travailler, l'utilisateur doit avoir lu et compris le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité en vigueur.

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 19 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

4.9 Remisage

Pour qu'un appareil non utilisé reste fonctionnel pendant une période prolongée, il convient de respecter certains points :

- Le local de stockage doit être sec et propre.
- L'appareil ne doit pas être exposé à un froid ou une chaleur extrêmes.
- L'appareil doit être maintenu propre.
- L'appareil doit être emballé ou recouvert de manière à ce que la saleté et la poussière ne puissent pas y pénétrer.

REMARQUE

Remarque

- Brunner-Anliker AG n'assume aucune garantie pour les dommages de corrosion dus à un stockage inapproprié, par exemple un stockage dans un local humide.

Nous vous recommandons de contacter notre service après-vente avant la remise en service après un arrêt prolongé.

Toutes les pièces mécaniques doivent être contrôlées. En particulier :

- L'absence de corrosion (et de dommages dus à l'immobilisation) doit être vérifiée sur toutes les pièces de construction.
- Tous les tambours de râpe doivent être contrôlés quant aux dommages et à la qualité de coupe

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 20 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

5 Fonctionnement

5.1 Calage en vue du râpage

Selon le résultat de râpage souhaité, insérez d'abord le tambour de râpe correspondant ou vérifiez quel tambour de râpe est inséré.

Pour ce faire, ouvrez le verrouillage, saisissez le levier de la trémie et soulevez-la. La trémie peut alors être pivotée sur le côté.



Commencer par ouvrir le verrou

Illustration 16 : Ouvrir le verrou



Simultanément, tourner le levier de la trémie vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée) et soulever la trémie.

Illustration 17: Ouvrir le verrou de la trémie



Illustration 18: Soulever la trémie en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre.

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 21 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA



Il est alors possible de faire pivoter la trémie sur le côté.

Illustration 19 : Faire basculer la trémie sur le côté



La trémie est maintenant complètement pivotée et le tambour et les ailettes de râpe peuvent être insérés ou retirés.

Illustration 20: Zone de râpe ouverte

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 22 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

5.2 Monter le tambour de râpe

Pour insérer le tambour de râpe, tenez-le des deux mains par l'anneau supérieur.



Illustration 21 : Insérer le tambour de râpe

AVERTISSEMENT



- Les bosses de frottement du tambour de râpe ont été affûtées et sont maintenant exposées.
- Risque de coupures et d'éraflures.

Pour sécuriser le tambour de râpe, serrez bien les deux vis à six pans creux avec la clé appropriée.



Illustration 22 : Fixer le tambour de râpe

Si les vis ne peuvent pas être mises en place, le tambour de râpe est décalé de 90°. Décaler le tambour de râpe de 90°, insérer les vis et les serrer.

AVERTISSEMENT



- Il est impératif d'insérer les vis, de les serrer et de fixer ainsi le tambour de râpe.
- Si les vis ne sont pas mises en place et serrées, la machine risque d'être endommagée !

Rédigé : Ralph Moretti 15.11.2022	Vérfié : 	Modifié : Ralph Moretti 12.05.2023	Statut : Numéro de document	Page 23 de 41 Index AA
---	--------------	--	--------------------------------	------------------------------

5.3 Monter les ailettes de râpe

Monter ensuite l'ailette de râpe ou de granulation correspondante et la serrer avec la vis centrale à six pans.



Illustration 23: Mise en place des ailettes de râpe



Illustration 24 : Fixation des ailettes de râpe

REMARQUE

- Assurez-vous qu'aucune pièce détachée ne reste dans le tambour de râpe ou le boîtier.

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 24 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

5.4 Faire pivoter la trémie vers l'arrière

Il est maintenant possible de faire pivoter la trémie vers l'arrière et de la verrouiller en position.



Illustration 25 : Pivoter la trémie au-dessus de la chambre de râpe



Illustration 26 : Verrouiller la trémie

DANGER



- Pivoter impérativement la trémie vers l'arrière avec les deux mains jusqu'en butée. Sinon, il y a un risque d'écrasement lors du basculement de la trémie vers l'arrière.

REMARQUE

- Tenir le tambour de râpe à deux mains par l'anneau supérieur.
- Toujours saisir les ailettes de râpe par le moyeu !

REMARQUE

- S'assurer qu'aucune pièce détachée ne reste dans le tambour de râpe ou le carter.

AVERTISSEMENT



- Les bosses de frottement du tambour de râpe ont été affûtées et sont maintenant exposées.
- Risque de coupures et d'éraflures.

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 25 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

5.5 Râpage

Vous pouvez maintenant démarrer l'appareil sur l'écran tactile. Remplissez peu à peu votre produit à râper par l'ouverture de remplissage.

AVERTISSEMENT



- Ne saisissez pas la sortie par le bas !

5.6 Chargement de l'appareil

Vous pouvez charger l'appareil en continu.
Taille maximale de la matière à râper

Fromage 100mm x 100mm x 50mm

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 26 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

6 Utilisation à partir de l'écran tactile

6.1 Menu principal

Dans le menu principal (écran d'accueil), vous avez le choix entre les possibilités suivantes.

- Programme
- Service
- Info
- La touche Menu vous ramène au menu principal.

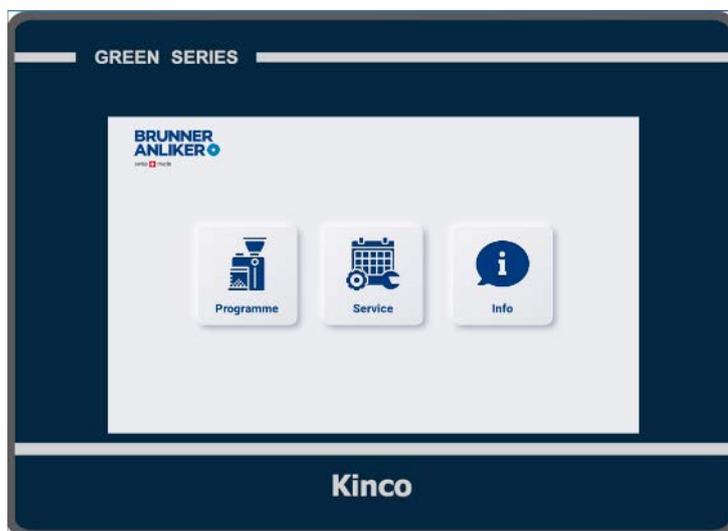


Illustration 27 : Menu principal

Si vous cliquez sur l'icône souhaitée, le sous-menu correspondant s'ouvre. L'illustration 28 montre le sous-menu de l'option "Programme".



Illustration 28 : Sous-menu de l'icône "Programme"

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 27 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

Avant de sélectionner l'un des sous-menus illustrés (par ex. Fromage), vous devez appuyer sur la touche Reset.

Lorsque

- 1) l'appareil est correctement verrouillé
 - 2) et que la touche d'arrêt d'urgence est libre
- la touche de réinitialisation disparaît

Le fait que la touche de réinitialisation reste visible signifie que les systèmes de sécurité sont actifs, par exemple

- 1) que le couvercle n'a pas été correctement verrouillé
- 2) La touche d'arrêt d'urgence est active (enfoncée)
- 3) Il s'agit d'une erreur électronique (contactez le service après-vente)

L'illustration 29 montre le programme pour râper des noix.

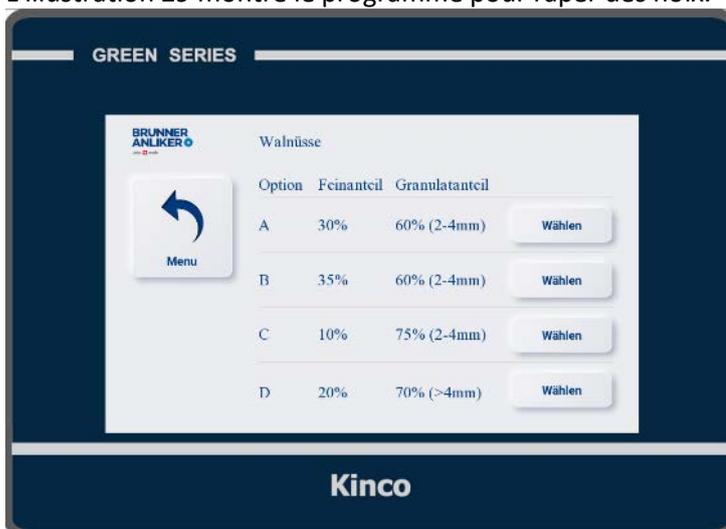


Illustration 29: Programme noix

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 28 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

L'illustration 30 montre le programme pour râper des noisettes.

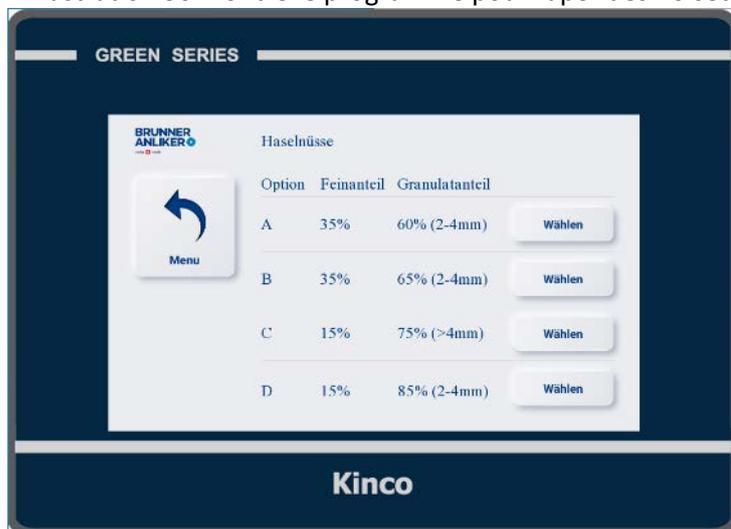


Illustration 30 : Programme noisettes

L'illustration 31 montre le programme pour râper des amandes.

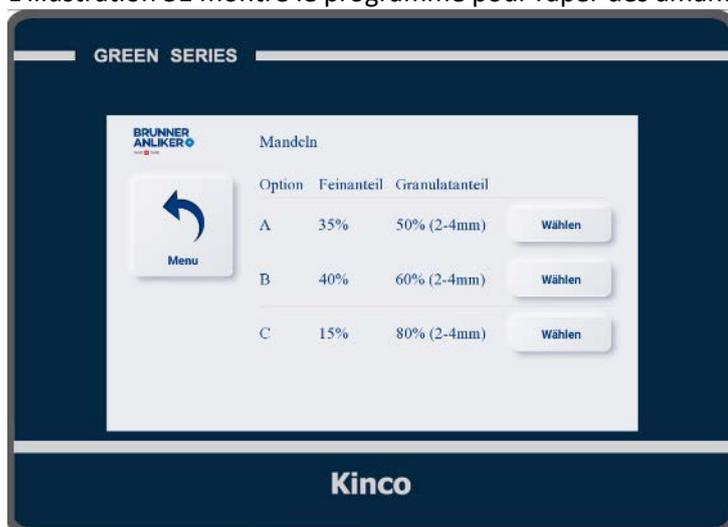


Illustration 31 : Programme amandes

L'illustration 32 montre le programme pour râper du fromage.



Illustration 32 : Programme fromage

Rédigé :	Vérifié :	Modifié :	Statut :	Page 30 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

À la fin de chaque sous-menu, il est recommandé de procéder au réglage optimal avec la configuration correspondante de l'appareil.

L'écran affiche le réglage recommandé



Illustration 33 : Recommandation pour un réglage optimal

L'illustration 34 montre le sous-menu de l'option "Commande".

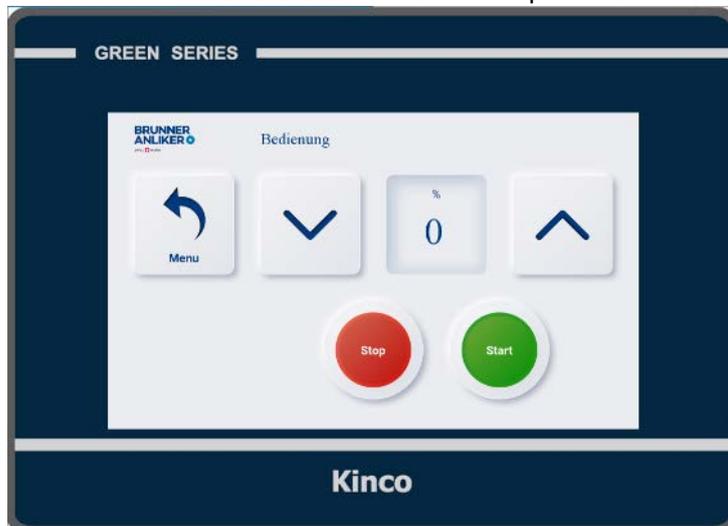


Illustration 34 : Allumer/Éteindre

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 31 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

L'illustration 35 montre le sous-menu de l'option "Info".

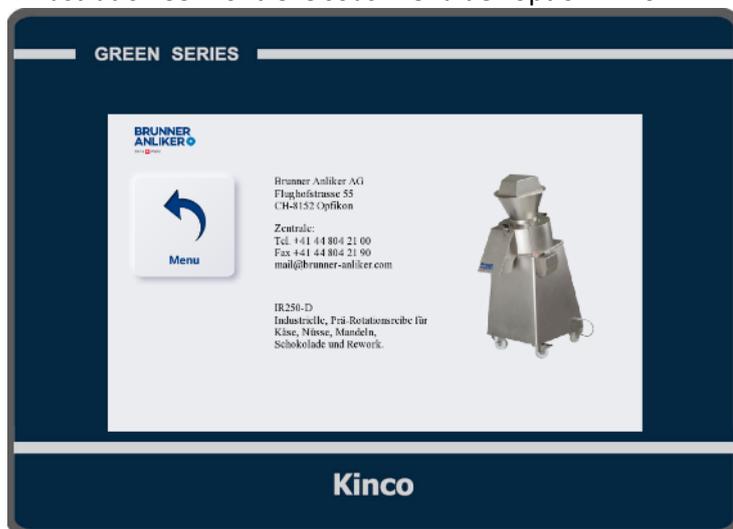


Illustration 35 : Écran d'information

Rédigé :	Vérifié :	Modifié :	Statut :	Page 32 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

7 Entretien du système

7.1 Nettoyage

L'IR 250-D est en acier inoxydable facile à entretenir et peut donc être facilement nettoyé.

Tout d'abord, vous devez éteindre l'appareil et le débrancher.

Pour nettoyer les différentes pièces, démontez l'appareil (voir Installation/remplacement du tambour de râpe). La trémie de remplissage peut être retirée très facilement du mandrin-support.

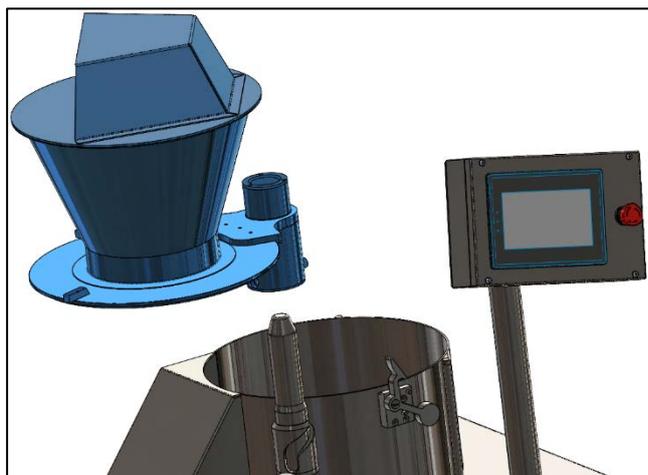


Illustration 36 : Ôter la trémie de remplissage

La chambre de râpe et les pièces démontées peuvent ensuite être nettoyées facilement. Les pièces peuvent être nettoyées avec un chiffon humide ou de l'eau de rinçage contenant un produit vaisselle et un désinfectant usuels. Tous les composants démontables (tambour de râpe, tambour de coupe, ailettes de râpe, etc.) peuvent être nettoyés sans problème dans le lave-vaisselle.

AVERTISSEMENT



- L'écran tactile doit être nettoyé uniquement à l'eau, sans utiliser de produits de nettoyage agressifs (par exemple des acides ou des bases) et sans pression (pas de nettoyeur haute pression ou de tuyau d'arrosage)

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 33 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

8 Dépannage

Ce chapitre décrit les dysfonctionnements éventuels pouvant survenir en cours d'utilisation et la manière d'y remédier.

8.1 Aide en cas d'incident

L'appareil étant très robuste, celui-ci ne subit quasiment aucun dysfonctionnement. Si c'était toutefois le cas, veuillez suivre les instructions des pages suivantes.

En cas de panne, la première chose à faire est d'éteindre la machine. Si des odeurs désagréables se dégagent, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation.

8.1.1 Le produit ne peut pas être râpé

- Il se peut que l'ailette de râpe montée ne corresponde pas au tambour de râpe.

8.1.2 Le produit râpé ne sort pas de la machine.

- Il se peut que la trémie de sortie soit bouchée. Cela peut arriver avec des produits très collants/gras ou si la machine a été trop remplie. Arrêtez la machine. Ouvrez la machine et éliminez l'obstruction.

DANGER



- Ne mettez pas la main dans la sortie par le bas.

8.1.3 Le tambour de râpe s'arrête et la machine sonne

- Le moteur tourne, le tambour et les ailettes de râpe sont à l'arrêt. Veuillez contacter notre département de service.

8.1.4 La machine ne peut pas être mise en marche

- Le boîtier (trémie de chargement) n'est pas fermé hermétiquement !

8.1.5 La machine s'arrête d'elle-même

- Le disjoncteur de protection contre les surcharges s'est déclenché. Attendez 30 secondes, puis remettez l'appareil en marche.

8.1.6 Le tambour ou les ailettes de râpe sont chargés sur l'axe.

- Il est possible que le tambour ou les ailettes de râpe aient subi des dommages lors d'une chute et qu'ils se soient déformés ou qu'une bavure se soit formée dans la zone du moyeu. Contactez notre département de service.

8.1.7 La puissance de râpage diminue (la quantité attendue n'est plus atteinte)

- Les tôles de friction sont émoussées, contactez notre département de service.

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 34 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

8.2 Ouverture de service

Pour permettre l'accès à la commande, l'appareil est doté de deux ouvertures de service latérales.



Illustration 37 : Ouvertures de service

8.3 Adresse de service et d'information

En cas de problèmes ou de questions n'étant pas décrits ici ou ne pouvant pas être résolus, veuillez vous adresser au département de service.

Adresse : Brunner-Anliker AG
Flughofstrasse 55,
Flughofstrasse 55,
Suisse

T : +41 44 804 21 00

F : +41 44 804 21 90

Internet : brunner-anliker.com/

Mail : mail@brunner-anliker.com

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 35 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

9 Données techniques

Tableau 4 Données techniques

Type de machine	IR 250
Dimensions L x l x H	800 x 900 x 1510 mm
Poids	260 kg
Classe de protection	IP26
Moteur électrique	3.0 KW
Raccordement électrique	3 x 400V, 50Hz (3P+N+E)

9.1 Plan de masse

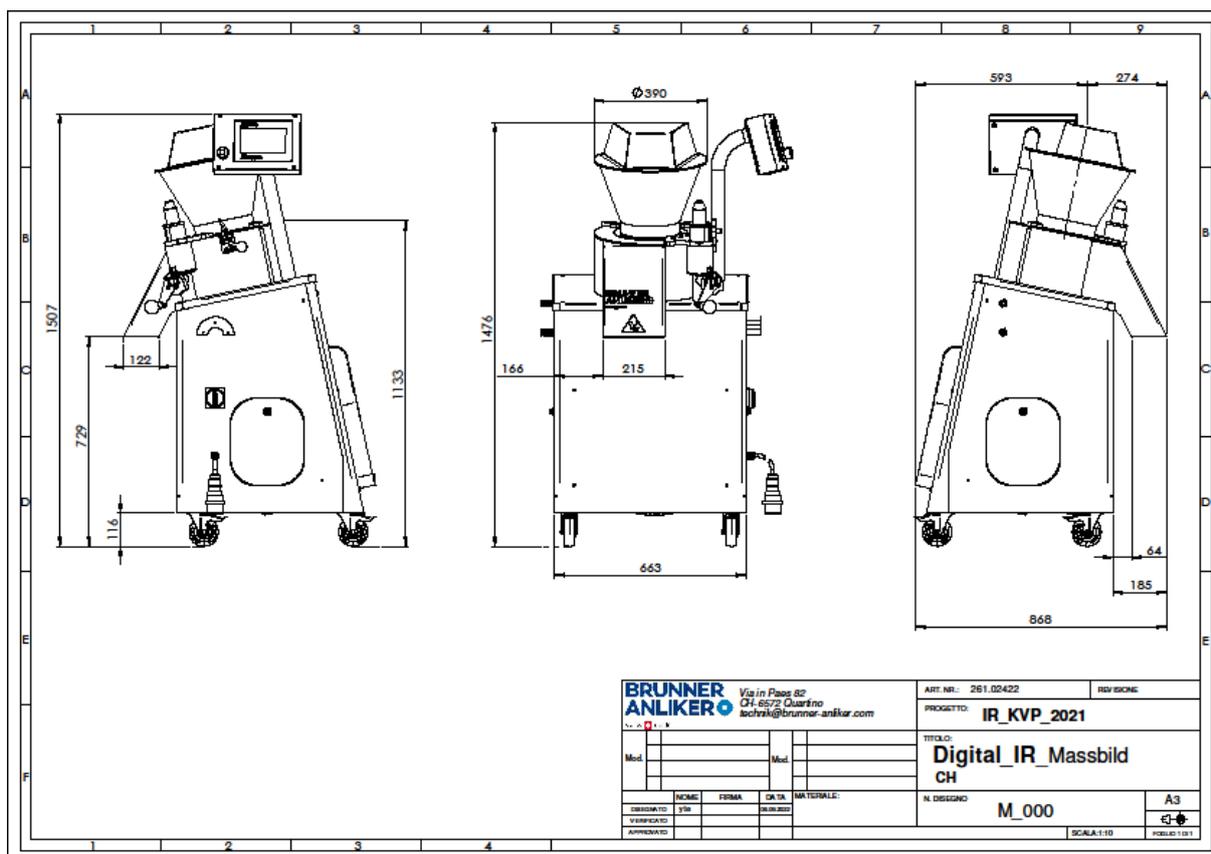


Illustration 38 : Plan de masse

Rédigé : Ralph Moretti 15.11.2022	Vérfié : Ralph Moretti 12.05.2023	Modifié : Ralph Moretti 12.05.2023	Statut : Numéro de document	Page 36 de 41 Index AA
---	---	--	--------------------------------	------------------------------

9.2 Déclaration de conformité CE

EG-Konformitätserklärung CE Déclaration de conformité EC Declaration of conformity

Wir / Nous / We,		Brunner-Anliker AG Flughofstrasse 55 8152 Opfikon-Glattbrugg, Schweiz	
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt déclarons de notre seule responsabilité que le produit bearing sole responsibility, hereby declare that the product		Beschreibung des Produkts Industrielle Prä-Rotationsreihe Description du produit Description of product Typenreihe / Série type / Type series IR250-D	
auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt: auquel se rapporte la présente déclaration est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants. referred to by this declaration is in conformity with the following standards or normative documents.			
Bestimmungen der Richtlinie Designation de la directive provisions of the directive 2006/42/EG: Maschinenrichtlinie 2006/42/CE: directive Machines 2006/42/EC: Machinery Directive		Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en): titre et/ou numéro ainsi que date d'émission de la/des norme(s) : titre and/or number and date of issue of the standard(s): DIN EN ISO 12100:2011-03 DIN EN ISO14119:2014-03 DIN EN 60204-1 :2007-06	
Mitteilung über Anerkennung der Qualitätssicherung: Communication sur la reconnaissance de l'assurance de la qualité: Report on the acknowledgment of the quality assurance:			
Ausstellung: Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCO Via in Paes 82 6572 Quartino, Schweiz 		Quartino, November 2022  M. Benkovics Technischer Direktor / Technical Director	

Ausgestellt:	Gepflicht:	Status: 300 Freigegeben	Selbst: 1
Ralph Moretti	Michel Benkovics	Unterlagennummer:	Index
15.11.2022			AA

Illustration 39 : Déclaration de conformité CE

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 37 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

9.3 Complément au règlement 1935/2004



Brunner-Anliker AG
Flughofstrasse 55
8152 Opfikon-Glattbrugg
Suisse

T +41 44 804 21 00
F +41 44 804 21 90
mail@brunn-anliker.com
brunner-anliker.com

Déclaration de conformité

Conformément au règlement Nr. 1935/2004

Pour les objets étant en contact avec les aliments

Nous déclarons par la présente que sur la machine IR250-D, toute pièce de l'installation étant en contact avec les produits, laquelle pouvant être installée ou remplacée ultérieurement, répond aux exigences du règlement Conformément au règlement Nr. 1935/ (dans sa version applicable).

Dans des conditions normales et prévisibles d'utilisation, les pièces en contact avec les produits touchent les aliments de sorte à ne pas mettre en danger la santé humaine. Il n'y a pas d'altération inacceptable de la composition des aliments et leur contrôle n'est pas altéré par les sens humains sans l'aide de moyens techniques ou autres.

Cette déclaration n'est pas valable lorsque des modifications ont été apportées sans l'accord préalable du fabricant.

Déjà par: Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCO Via in Paes 82 6372 Quartino, Schweiz		Quartino, Nov. 2022	
		M. Benkovics	Directeur technique / Technical Director

Déjà par:	Contrôlé:	Modifié:	Etat: 300 (anci)	Page 1:
Ralph Moretti	Michel Benkovics	Ralph Moretti	Numéro de document:	Index
				AA

Illustration 40 : Règlement 1935/2004

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 38 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

9.4 Complément au règlement 10/2011 art. 15



Brunner-Anliker AG
Flughofstrasse 55
8152 Opfikon-Glattbrugg
Suisse

T +41 44 804 21 00
F +41 44 804 21 90
mail@brunnr-anliker.com
brunner-anliker.com

Déclaration de conformité

Conformément au règlement Nr. 10/2011 Art.15

Pour les objets étant en contact avec les aliments

Nous déclarons par la présente que sur la machine IR250-D, toute pièce de l'installation étant en contact avec les produits, laquelle pouvant être installée ou remplacée ultérieurement, répond aux exigences du règlement Conformément au règlement Nr. 10/2011 Art.15 / (dans sa version applicable).

Dans des conditions normales et prévisibles d'utilisation, les pièces en contact avec les produits touchent les aliments de sorte à ne pas mettre en danger la santé humaine. Il n'y a pas d'altération inacceptable de la composition des aliments et leur contrôle n'est pas altéré par les sens humains sans l'aide de moyens techniques ou autres.

Cette déclaration n'est pas valable lorsque des modifications ont été apportées sans l'accord préalable du fabricant.

Dé livré par: Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCO Via in Paes 52 6372 Quartino, Schweiz		Quartino, Nov. 2022
		M. Benkovics Directeur technique / Technical Director

Dé lina:	Contrô lée:	Modifié:	État: 300 lancé	Page 1
Ralph Moretti	Michel Benkovics	Ralph Moretti	Numéro de document:	Index

Illustration 41 : Règlement 10/2011

Rédigé :	Vé rifié :	Modifié :	Statut :	Page 39 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

9.5 Complément à la directive DEEE 2012/19/UE



Brunner-Anliker AG
Flughofstrasse 55
8152 Opfikon-Glattbrugg
Suisse

T +41 44 804 21 00
F +41 44 804 21 90
mail@brunner-anliker.com
brunner-anliker.com

Déclaration du fabricant

Conformément à la directive DEEE 2012/19/UE

Nous déclarons par la présente que la machine IR250-D est conforme aux exigences essentielles de la directive DEEE (2012/19/UE (dans sa version applicable)).

Dé livré par: Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCO Vis in Paes 82 6372 Quartino, Schweiz	Quartino, Nov. 2022 	M. Benkovics Directeur technique / Technical Director
---	--	---

Dé livré:	Contrôlé:	Modifié:	État: 300 lancé	Page: 1
Ralph Moretti	Michel Benkovics	Ralph Moretti	Numéro de document:	Index
09.01.2019	09.01.2019			AA

Illustration 42 : Directive DEEE

Rédigé :	Vé rifié :	Modifié :	Statut :	Page 40 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA

10 Garantie

Les réparations ou les travaux de remise en état pendant la période de garantie ne peuvent être effectués que par le fabricant. Sur demande, le fabricant peut, sous réserve de son consentement écrit, autoriser certaines exceptions. La prestation en garantie concerne exclusivement la pièce à remplacer et son remplacement dans l'usine du fabricant, mais pas le service lié à la réparation sous garantie, dès lors qu'il n'est pas effectué par le personnel spécialisé de notre département de service (voir page 32) ou par l'usine du fabricant.

Rédigé :	Vérfié :	Modifié :	Statut :	Page 41 de 41
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Numéro de document	Index
15.11.2022		12.05.2023		AA